خالقِ آسمان، زمین و این جهان، آشکار شد جلالت، در خلقتِ انسان

ملائک سرایند، مهر و محبتت، چون محبتِ تو، زایل نگردد

می‌سرایم، با تمام وجودم، ستایم تو را، شاه شاهان عیسی

بهرت خوانم، زیباترین سرودم، نزدت زانو زنم، سر فرود آورم

Khaaleghe aasemaan, zameen o een jahaan, Aashkar shod jalaalet, dar khelghat ensaan
Malaaek saraayand, mehr o mohabbat, Chun mohabbat-e to, zaayeel nagardad

Mee-saraayam, baa tamaame vojudam, Setaayam to raa, shaahe shaahaan Eessa
Bahrat khaanam, zeebaatareen soroodam, Nazdat zaanoo zaman, sar forood aavaram

خالقِ آسمان، زمین و این جهان، در قلب سیاهم، نورت گشت تابان

نزدت دعا کنم، بشنو تو صدایم، چون بهر تو خوانم، ای خداوندم

می‌سرایم، با تمام وجودم، ستایم تو را، شاه شاهان عیسی

بهرت خوانم، زیباترین سرودم، نزدت زانو زنم، سر فرود آورم

Khaaleghe aasemaan, zameen o een jahaan, Dar galbe seeyaaham, nooret ghast taabaan
Nazdet do-a konam, beshnu to sedaayam, Chun bahre to khaanam, Ay Khodaavandam

Mee-saraayam, baa tamaame vojudam, Setaayam to raa, shaahe shaahaan Eessa
Bahrat khaanam, zeebaatareen soroodam, Nazdat zaanoo zaman, sar forood aavaram

۱- خجسته باشد این نوروز زیبا بر شما
مبارک باشد این جشن بهاری بر شما
درود و تهنیت بر جمله ایرانیان
مسیح باشد نگهدار شما در هر زمان

۲- بستاند غم، بدهد شادی ز محبت بر شما
بدهد برکت، ز کرامت نو کند روح شما
بدهد عزت، بدهد شوکت ز جلالش بر شما
ندهد فرصت، که غبار غم نشیند بر شما

بکند هر روزتان نوروز، بشوید بر اهرمن پیروز
که در این فرخنده نوروزی، جهان تازه‌ای سازید

نوروزتان پیروز (۴)

خدا عشق است، خدا لطف است، خدا محبت است

خدا مهر است، خدا حق است، خدا شفقت است

بستاییم او را، که ببخشید ما را، ز گُنَه ما را رهانید

او خدای قادر است، او خدای عادل است، او سزاوار ثَناست

هللویا گوییم (۲)

هللویا، هللویا گوییم ما (۲)

او خدای وصل است، او خدای نوازش است (۲)

خدا شادیست، خدا رحم است، خدا فروتن است

خدا آرامش است، خدا آسایش است، خدا ناجیست

که نجات داد ما را، با فداکاری خود، رفت بر روی صلیب (۲)

که پدر داد جانش، که ببخشد ما را، و دهد شادی نصیب (۲)

هللویا گوییم (۲)

هللویا، هللویا گوییم ما (۲)

او خدای لطف است، او خدای بخششهاست (۲)

خدا عظیم و قدوس و پاک و مهربان و نیک است
خدا عظیم و با وفا و رحیم و محبت است
جلال بر نامش چون او عظیم است
جلال بر نامش چون او قدیر است

بسرایید سرودی رسا سرودی رسا

او . . . . . عظیم است (۲)

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

Great is the Lord, He is holy and just by
His power we trust in His love.

Great is the Lord, He is faithful and true by
His mercy He proves He is love.

Great is the Lord and worthy of glory
Great is the Lord and worthy of praise

Great is the Lord now
lift up your voice, lift up your voice

Great is the Lord (2)

۱- خدا فرستاد پسرش عیسی را، با مهر شفا داد و عفو فرمود.

او زیست و مرد تا آزادم سازد، قبر خالی گوید منجیم زنده است.

1- Khoda ferestad Pesæræsh Eesa ra, Ba mehr shæfa dad o æf færmud.
U zist o mord ta azadæm sazæd, Ghæbre khali guyæd monjiyæm zendeh æst.
1- God sent His Son. They called Him, Jesus. He came to love, heal, and forgive.
He lived and died to buy my pardon. And life is worth the living just because He lives.

چون زنده است از فردا نترسم، چون زنده است ترسی ندارم.

چون دانم آینده در دستهای اوست، پس زیستن ارزش دارد چون او زنده است.

Chon zendeh æst æz færda nætærsæm, Chon zendeh æst tærsi nædæræm.
Chon danæm ayændeh dær dæsthaye ust, Pæs zistæn ærzesh daræd chon u zendeh æst.
Because He lives, I can face tomorrow. Because He lives, all fear is gone.
Because I know He holds the future. I can face uncertain days because He lives

۲- روزی که من از نهر موت بگذرم، رنجهایم به پایان می‌رسد.

چون پس از مرگم آید پیروزی، با چشمانم بینم که عیسی زنده است.

2- Ruzi keh mæn æz næhre mot bogzæræm, Rænjhayæm beh payan mi resæd.
Chon pæs æz mærgæm ayæd piruzi, Ba cheshmanæm binæm keh Eesa zendeh æst.
2- How sweet to hold a new born baby, And feel the pride and joy he gives
But greater still the calm assurance This child can face uncertain days because He lives

چون زنده است از فردا نترسم، چون زنده است ترسی ندارم.

چون دانم آینده در دستهای اوست، پس زیستن ارزش دارد چون او زنده است.

Chon zendeh æst æz færda nætærsæm, Chon zendeh æst tærsi nædæræm.
Chon danæm ayændeh dær dæsthaye ust, Pæs zistæn ærzesh daræd chon u zendeh æst.
Because He lives, I can face tomorrow. Because He lives, all fear is gone.
Because I know He holds the future. I can face uncertain days because He lives

۳- بزودی عیسی به جهان باز آید، ای عزیزان دانید وقت کم است.

وقتی او آید ایمانداران را، به حضور پر جلال خدا برد.

3- Bezudi Eesa beh jæhan baz ayæd, Ey æzizan danid vaght kæm æst.
Væghti u ayæd imandaran ra, Beh hozure por jælale Khoda bæræd.
3- And then one day I'll cross the river, I'll fight life's final war with pain;
And then as death gives way to victory, I'll see the lights of glory and I'll know He reigns.

چون زنده است از فردا نترسم، چون زنده است ترسی ندارم.

چون دانم آینده در دستهای اوست، پس زیستن ارزش دارد چون او زنده است.

Chon zendeh æst æz færda nætærsæm, Chon zendeh æst tærsi nædæræm.
Chon danæm ayændeh dær dæsthaye ust, Pæs zistæn ærzesh daræd chon u zendeh æst.
Because He lives, I can face tomorrow. Because He lives, all fear is gone.
Because I know He holds the future. I can face uncertain days because He lives

خدا ما را پریشون نمی‌خواد، چشمارو گریون نمی‌خواد

خریده ما را به خون خود، دلها را ارزون نمی‌خواد

(خداوند، شادی رو دوست داره، خدا، آزادی رو دوست داره

دل شکسته تنهایت را، که به او دادی دوست داره) (۲)

خدای ما غم نمی‌خواد، عذاب و ماتم نمی‌خواد

عیسی خدای زنده‌ام، واسه ما چیزی کم نمی‌خواد

وقتی لبخند رو لباتِ، خوشحالی در اون چشاتِ

رقص و شادی در حضورش، سپاس ما از نجاتِ

(خداوند، شادی رو دوست داره، خدا، آزادی رو دوست داره

دل شکسته تنهایت را، که به او دادی دوست داره) (۲)

****

Khoda maa ro parishoon nemikhaad, cheshmaaro geryoon nemikhad
Kharideh maa raa baa khone khod, delhaa raa arzoon nemikhad
(Khodaavan shaadi ro dost daareh, Khodaa aazaadi ro dost daareh
Dele shekaste tanhayat raa, ke be Oo daadi dost daareh) (2)
Khodaaye maa gham nemikhaad, azaabo o maatam nemikhaad
Isaa Khodaaye zendeam, vase maa chizi kam nemikhaad
Vaghti labkhand ro labiate, khoshhaali dar oon cheshaate
Raghso o shaadi dar hozorash, sepas maa az nejaate
(Khodaavan shaadi ro dost daareh, Khodaa aazaadi ro dost daareh
Dele shekaste tanhayat raa, ke be Oo daadi dost daareh) (2)

۱- خدا محب و منجی جانم، خدا محب و رهنمایم

پس باید سرایم، خدایم نیکوست

خدایم نیکوست، دوستم دارد

۲- بسته بودم در قید اسارت، بسته بودم در قید گناه

پس باید سرایم، خدایم نیکوست

خدایم نیکوست، دوستم دارد

۳- خدای پدر او را فرستاد، مسیحا آمد نجاتم داد

پس باید سرایم، خدایم نیکوست

خدایم نیکوست، دوستم دارد

٤- عیسای محبوب جانش فدیه داد، از هر گناهی کردم آزاد

پس باید سرایم، خدایم نیکوست

خدایم نیکوست، دوستم دارد

۵- تمجیدت کنم مهر ابدی، تنها معبود قلبم تویی

پس باید سرایم، خدایم نیکوست

خدایم نیکوست، دوستم دارد

۱- خدا ملجاء و قوت من است؛ صخره قوی من اوست!

سپر و شاخ نجاتم خداست؛ قلعه بلند من اوست!

1- Khoda mælja vo ghovæte mæn ust; Sækhreyeh ghæviye mæn ust!
Sepær o shakhe nejatæm Khodast; Ghæleyeh bolænde mæn ust!

شکر ای پدر؛ شکر ای پسر؛ شکر بر تو ای روح‌القدس! (۲)

Shokr ey Pedær; Shokr ey Pesær; Shokr bær to ey Ruhol Ghodos! (2)

۲- بیایید خدا را بسراییم، آواز شادمانی دهیم!

صخره نجات را بستاییم، در حضورش با حمد آییم!

2- Biyayid Khoda ra besærayim, Avaze shadmani dæhim!
Sækhreyeh nejat ra besetayim, Dær hozuræsh ba hæmd ayim!

شکر ای پدر؛ شکر ای پسر؛ شکر بر تو ای روح‌القدس! (۲)

Shokr ey Pedær; Shokr ey Pesær; Shokr bær to ey Ruhol Ghodos! (2)

۳- در نام قدوسش فخر نمایید؛ رویش را دایم طلبید!

کارهای عجیبش را ذکر کنید؛ نام یهوه را خوانید!

3- Dær name Ghodusæsh fækhr næmayid; Ruyæsh ra dayem tælæbid!
Karhaye æjibæsh ra zekr konid; Name Yæhovah ra khanid!

شکر ای پدر؛ شکر ای پسر؛ شکر بر تو ای روح‌القدس! (۲)

Shokr ey Pedær; Shokr ey Pesær; Shokr bær to ey Ruhol Ghodos! (2)

۴- تسبیح بخوانید، تسبیح بخوانید، خدا را تسبیح بخوانید!

جمیع لشکرهای خداوند، نام او را تسبیح خوانید!

4- Tæsbih bekhanid, tæbih bekhanid, Khoda ra tæsbih bekhanid!
Jæmiye læshkærhaye Khodavænd, Name u ra tæsbih khanid!

شکر ای پدر؛ شکر ای پسر؛ شکر بر تو ای روح‌القدس! (۲)

Shokr ey Pedær; Shokr ey Pesær; Shokr bær to ey Ruhol Ghodos! (2)

خدا نگهدار شما است

رحمتش پیش روی توست

برای تو دعا خواهم کرد

پس الآن خدا حافظ

سرود خداحافظی

خدا نیکوست، (۳)

او نیکوست بهر من

* * * * *

God is so good (3)
He’s so good to me

مزمور ۸۵:۱۲

خدا نیکوست، با شادی سراییم
خدا نیکوست، حمدش گوییم
خدا نیکوست، شکی نداریم
خدا نیکوست، یقین داریم

چون بیاد آرم محبتش
قلبم حمد گوید، از شادی می‌رقصم
چون در قلبش بهرم جایی است
سویش روم با اشتیاق

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

God is good, we sing and shout it
God is good, we celebrate.
God is good, no more we doubt it
God is good, we know it's true.

And when I think of His love for me
My heart fills with praise
And I feel like dancing
For in His heart there is room for me
And I run with arms open wide

مزمور ۱۱۳

Psalm 113

۱- خداوند آسمانی، ای منشاء محبت!

انوار مهر ابدی، حاکی از لطف و رحمت!

1- Khodavænde asemani, ey mænsha mohæbæt!
Ænvare mehre æbædi, haki æz lotf o ræhmæt!

(ده مرا تعمیدی نو، ز مهر و محبت! تا شوم شبیه تو، کامل ز هر جهت!) (۲)

Deh mæra tæmidi no, ze mehr o mohæbæt! Ta shævæm shæbiyeh to, kamel ze hær jæhæt! (2)

۲- رحمت تو ای خداوند، گیرد دست گمرهان.

هر چند عدل آسمانی، محکوم کند هر عصیان.

2- Ræhmæte to ey Khodavænd, giræd dæste gomræhan.
Hær chænd ædle asemani, mæhkum konæd hær osyan.

(ده مرا تعمیدی نو، ز مهر و محبت! تا شوم شبیه تو، کامل ز هر جهت!) (۲)

Deh mæra tæmidi no, ze mehr o mohæbæt! Ta shævæm shæbiyeh to, kamel ze hær jæhæt! (2)

۳- در طوفان زندگانی، در ظلمت آسمان؛

خورشیدِ محبت توست، از پس ابرها عیان!

3- Dær tufane zendegani, dær zolmæte aseman;
Khorshide mohæbæte tost, æz pæse æbrha æyan!

(ده مرا تعمیدی نو، ز مهر و محبت! تا شوم شبیه تو، کامل ز هر جهت!) (۲)

Deh mæra tæmidi no, ze mehr o mohæbæt! Ta shævæm shæbiyeh to, kamel ze hær jæhæt! (2)

٤- بارش محبت تو هرگز فانی نگردد،

گر چه خلقت و جهان به امر تو معدوم شود!

4- Bareshe mohæbæte to hær gez fani nægærdæd,
Gær cheh khelghæt o jæhan beh omre to mædum shæved!

(ده مرا تعمیدی نو، ز مهر و محبت! تا شوم شبیه تو، کامل ز هر جهت!) (۲)

Deh mæra tæmidi no, ze mehr o mohæbæt! Ta shævæm shæbiyeh to, kamel ze hær jæhæt! (2)

خداوندِ پاک، ای سرورِ آسمانی

تویی راستی و حیات، جز تو همه چیز فانی

خداوند، ای معبودِ من، حافظِ وجود و تن (۲)

آرامشِ تو، راحتی بخشِ قلب و جان

شادی و سُرورِ تو، اندر دلِ مؤمنان

خداوند، ای معبودِ من، حافظِ وجود و تن (۲)

محبّتِ تو، پر کرده دلهایِ ما

همچون عهدی ابدی، جاریست زِ وجود ما

خداوند، ای معبودِ من، حافظِ وجود و تن (۳)

****

Khodaavænde paak, ay sarvare aasemaani
Toyee raasti o hayaat, joz to hame chiz faani
Khodaavænd, ay maboode man, haafeze vojode man (2)
Aaraameshe to, raahati bakhshe ghalb o jaan
Shaadi o solhe to, andar dele moamenaan
Khodaavænd, ay maboode man, haafeze vojode man (2)
Mohabbate to, por karde delhaye maa
Hamchon ahdi abadi, jaarist ze vojode maa
Khodaavænd, ay maboode man, haafeze vojode man (3)

خداوند تو این دنیا، چیزی نمونده، که قلبم مشتاقش بمونه
خداوند تو این دنیا کسی نمونده، که عمقِ فکرم رو بدونه
خداوند اشتیاق حضور پاکت، منو هر صبح به دعا می‌خونه
خداوند تو این دنیا فقط تو هستی، که حرفِ قلبم رو می‌دونه

ای عیسی بیا وقت سروره، ای عیسی بریز شادیِ روحت
پُرم کن از وجد و سرورت، که قلبم شده مشتاقِ نورت

اگر تو، تو این دنیا نباشی، ابرِ تاریک دنیا همه جا را می‌گیره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، همه گُلهای دنیا از غصّه می‌میره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، دیگه انسانِ دردمند هیچ یاری نداره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، دیگه لبخند و شادی هیچ طعمی نداره

ای عیسی بیا وقت سروره، ای عیسی بریز شادیِ روحت
پُرم کن از وجد و سرورت، که قلبم شده مشتاقِ نورت

وجودت مِثل گُلهای زیباست، حضورت مِثل شبنمِ صحراست
جلالت همه جا را پوشونده، کلامت چون نسیمِ دریاست
تویی که ما را آفریدی، و در ما هیچ نیکی ندیدی
ولی باز با مهر و محبّت، با جونت جانها را خریدی
اگر تو، تو این دنیا نباشی، ابر تاریکِ دنیا همه جا را می‌گیره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، همه گُلهای دنیا از غصّه می‌میره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، دیگه انسانِ دردمند هیچ یاری نداره
اگر تو، تو این دنیا نباشی، دیگه لبخند و شادی هیچ طعمی نداره

ای عیسی بیا وقت سروره، ای عیسی بریز شادیِ روحت
پُرم کن از وجد و سرورت، که قلبم شده مشتاقِ نورت

خداوند، تو را شکر می‌گویم، تو را حمد می‌گویم، سپاست می‌گویم

سردارِ لشکرِ آسمان، سردارِ لشکرِ آسمان

کلمهٔ خدا می‌آید، ای خدا می‌آید، شاهِ شاه و سرور

سردارِ لشکرِ آسمان، سردارِ لشکرِ آسمان

(مسیحا، پادشاه، تویی برتر از تمامِ دنیا

مسیحا، تویی خدا، تنها نجات و پناهِ جهان) (۲)

ایماندار، لباسِ سفید را تو بر تنم بدار، که خدا می‌آید

سردارِ لشکرِ آسمان، سردارِ لشکرِ آسمان

ما در نامِ عیسی پیروزیم، با خدا پیروزیم، خدایِ ما پیروز است

سردارِ لشکرِ آسمان، سردارِ لشکرِ آسمان

(مسیحا، پادشاه، تویی برتر از تمامِ دنیا

مسیحا، تویی خدا، تنها نجات و پناهِ جهان) (۲)

خداوند را حمد گویید، جلالش را ستاییم

نام او را بخوانید، با شادی

چه عظیم است، چه قادر، در هر چیزی، او ناظر

چه پر جاه بود، پر جلال، در آسمان

دستها برافراز، هللویا خوان، شاه شاهان عیسی را (۲)

۱- خداوندا تو آگاهی، ز اندک آرزوی من،

شناسی بنده خود را، و دانی جمله خوی من!

بُوَد مهرت ز حد بیرون، تو ای نیکو شبان من؛ چنین گفتی که آگاهی، ز دانه دانه موی من. (۲)

1- Khodavænda to agahi, zeændæk arezuye mæn,
Shenasi bændeye khod ra, væ dani jomleh khuye mæn!
(Bovæd mehræt ze hæd birun, to ey niku shæbane mæn;
Chenin gofti keh agahi, ze daneh daneh muye mæn.) (2)

۲- گَهِ فرسودگی و غم، زمان شادی وعزت،

به درگاهت شتابانم، که باز است آن بسوی من!

در این دنیا تو را دارم، یگانه مهربان من؛ بُوَد فخرم همه در تو، تو هستی آبروی من. (۲)

2- Gæhe færsudegi o ghæm, zæmane shadi o ezæt,
Beh dær gahæt shetabanæm, keh baz æst an beh suye mæn!
(Dær in donya to ra daræm, yeganeh mehræbane mæn;
Bovæt fakhræm hæmeh dær to, to hæsti aberuye mæn.) (2)

۳- تو را دارم چه خوشبختم، همیشه شاد و خوشوقتم،

خوش آن روزی که پیوستم، به تو ای مهربان من!

تو را دارم که را خواهم، تویی مقصود و هم راهم؛ به نزدت دائم آرامم، تو ای نیکو شبان من. (۲)

3- To ra daræm cheh khoshbækhtæm, hæmisheh shad o khoshvæghtæm,
Khosh an ruzi keh peyvæstæm, beh to ey mehræbane mæn!
(To ra daræm keh ra khahæm, toyi mæghsud o hæm rahæm;
Beh næzdæt daem aramæm, to ey niku shæbane mæn.) (2)

٤- تو را دارم چه زیبایی، به هر جایی تو پیدایی،

وفاداری و می‌آیی، به دنبال روان من!

تو را دارم که آزادم، همی وارسته دلشادم؛ وجود خود به تو دادم، تو ای عاشق به جان من. (۲)

4- To ra daræm cheh zibayi, beh hær jayi to peydayi,
Væfadari o me ayi, beh dombale rævane mæn!
(To ra daræm keh azadæm, hæmi varæsteh delshadæm;
Vojude khod beh to dadæm, to ey ashegh beh jane mæn.) (2)

۱- خداوندا تو را از خود هم اکنون فرسنگها دور می‌بینم
گر چه به تو ایمان دارم، اقرار می‌نمایم، سخت است دعا کنم
ندانم چه بگویم، با چه آغاز کنم، اما با فیض تو، قلبم باز کنم

سرایم، حمدگویم، در دشوارترین اوقات، در درد و هم تنگی
سرایم، حمدگویم، دستها بهرت افرازم، چون کلامت راست است
سرایم

۲- خداوند نقشه‌هایت را بهره زندگیم ندانم
اما چون جان دادی بهرم، اطمینان خود را عیسی بر تو نهم
ندانم چه بگویم، با چه آغاز کنم، اما با فیض تو قلبم باز کنم

سرایم، حمدگویم، در دشوارترین اوقات، در درد و هم تنگی
سرایم، حمدگویم، دستان بهرت افرازم، چون کلامت راست است
سرایم

I Will Sing

۱- خداوند از راه فیضش آمرزید گناهان ما
به عمق‌های دریا انداخته او هر جرم و خطا

منبع محبت اوست، بس رحیم با خصم و دوست
تبرئه کند خاطی را شود بجایش فدا

۲- سّر قدرت کلیسا در دعاست و اتحاد
رحم و بخشش مسیحی می‌رساند این مراد

منبع محبت اوست، بس رحیم با خصم و دوست
تبرئه کند خاطی را شود بجایش فدا

۳- چون به سویش با دعاها رویم با حمد و ثنا
گوید او برگرد به آنجا که شکستی قلبی را

منبع محبت اوست، بس رحیم با خصم و دوست
تبرئه کند خاطی را شود بجایش فدا

٤- گر نبخشم از ته دل خطای مردمان
او نیامرزد گناه را در جهان بینیم زیان

منبع محبت اوست، بس رحیم با خصم و دوست
تبرئه کند خاطی را شود بجایش فدا

۱- خداوندا شادی دارم
امروز من یک حامی دارم
چون در من نیست شک و اندیشه‌ای
در کلامت همچو یک تشنه‌ای

با مسیح من راهی دارم، در دو عالم شاهی دارم

۲- از فیضت جان گیرم چو گردم مطیعت
سرود می‌خوانم در جلال نام زیبایت
تحت فرمانت گام بر می‌دارم
عطا فرما تا میوه آورم

با مسیح من راهی دارم، در دو عالم شاهی دارم

۳- نزد عیسی پدر توبه‌ای کردم
در بخشش از او طلبی کردم
قلبم دگرگون ساخت (۲)
در کلامش تعمق کردم
چون حقیقت تجسس کردم
راه نجات یافتم (۲)

با مسیح من راهی دارم، در دو عالم شاهی دارم

۱- خداوندا نگاهم کن، از توفیقت آگاهم کن
مغفور از هر گناهم کن، پاک ساز گناهم را
رفع کن اندوهم را شاد گردان روحم را ای عیسی

۲- من نالایق و ناچیزم، پر از خطا و لبریزم
از غصه دل مریضم، پاک ساز گناهم را
رفع کن اندوهم را شاد گردان روحم را ای عیسی

۳- بودم گوسفند گمراهی، سرگردان و بی پناهی
ناشایسته روسیاهی، پاک ساز گناهم را
رفع کن اندوهم را شاد گردان روحم را ای عیسی

٤- امیدم در کلام تو است، هم در مرگ و قیام تو است
استدعایم به نام تو است، پاک ساز گناهم را
رفع کن اندوهم را شاد گردان روحم را ای عیسی

۱- خداوند ایجان شبان من است، بهر جا روم پاسبان من است
بچیزی ندارم دگر احتیاج، همه دردهایم کند او علاج

۲- بخواباندم در چمنهای سبز، صدایش شناسم چه شیرین و نغز
به آب گوارا کند رهبری، دهد جان و تن را همی برتری

۳- براه عدالت هدایت کند، محبت همی بینهایت کند
چو در وادی سایه موت راه روم، هم ببینم صد افسوس و آه

۳- نترسم ز شری چو تو در بری، عصایت نماید مرا رهبری
ز روی محبت تو می‌گستری، به پیش عد و بهر من سفر می

٤- فرو ریختی روغنت بر سرم، چه لبریز گشته همی ساغرم
نکویی و رحمت به فرخندگی، بمن رو کند در همه زندگی

خداوند پر مهر و محبت، سایه لطفی و رحمت

در تو شادم ای قاضی عادل،شاه شاهان با مروت

چشم امید من است بسویت، پاکی و قدوس است نامت

چون تو هستی حلاّل هر مشکل، یقین دارم در کلامت

می‌ستایمت با دل و جانم، آرام روح و روانم

هللویا هللویا هللویا، هللویا بر نام تو باد

خداوند تویی منشاء حیات مؤمنان (۲)

۱- (راه و راستی و حیاتم، شفیع و مالک جانم
شبان اعظم گله، خداوندم عیسی) (۲)

خداوند تویی منشاء حیات مؤمنان (۲)

۲- (ای منجی آسمانی، تو سلطان جاودانی
جانم مشتاق دیدارت، خداوندم عیسی) (۲)

خداوند تویی منشاء حیات مؤمنان (۲)

۳- (تویی نان زندگانی، کلام و روح خدایی
آب حیات بهر تشنه، خداوندم عیسی) (۲)

خداوند تویی منشاء حیات مؤمنان (۲)

خداوند، خداوند،

از مردگان برخاسته، خداوند!

هر زانویی خم شود،

هر زبانی بگوید:

"عیسی خداوند است!"

خداوند را از آسمان تسبیح بخوانید
در اعلی علیین او را تسبیح بخوانید دائماً

هللویاه، هللویاه، هللویاه
هللویاه، هللویاه، هللویاه شکر بر او

ای همه فرشتگانش او را تسبیح بخوانید
ای همه لشکرهای او، او را تسبیح بخوانید تا ابد

۱- خداوند را بجلال قوت توصیف نماییم
در زینت قدوسیت او را با هم پرستیم
یهوه را حمد گوییم و نام او را بخوانیم
بتمامی قوت روی اورا بطلبیم

گوییم عیسی آمده و سلامتی آورده
با فیض خود بخشش ها به کلیسا هدیه داده
(گوییم عیسی عظیم است و مسیحا بی‌نظیر است
حضورش پر جلال است و آوازش دلنشین است) (۲)

۲- آسمان شادی کند و زمین سرود نماید
بحضور خداوند که بداوری می‌آید
مقدسان با بربط و عود بتمام قوت
در حضور پر جلالش با شادی و مسرت

گوییم عیسی آمده و سلامتی آورده
با فیض خود بخشش‌ها به کلیسا هدیه داده
(گوییم عیسی عظیم است و مسیحا بی نظیر است
حضورش پر جلال است و آوازش دلنشین است) (۲)

۱- خداوند را حمد گویید، زیرا که او نیکو است
خدای خدایان را، سرایید و حمد گویید
زیرا که رحمت او تا ابدلآباد (۲)

۲- او را که کارهایش را، عجیب و عظیم کند
او را که آسمان را، به حکمتش آفرید
زیرا که رحمت او تا ابدلآباد (۲)

۳- آفتاب را برای روز، ماه را نیز برای شب
نیّرهای بزرگ را، تا گویند از جلالش
زیرا که رحمت او تا ابدلآباد (۲)

٤- مذلت ما بیند، از دشمنان رهاند
خدای آسمان را، سرایید و حمد گویید زیرا
زیرا که رحمت او تا ابدلآباد (۲)

۱- خداوند را حمد گوییم، جلال او را ستاییم
نام او را بخوانیم، با شادی او را سراییم

چه عظیم، چه قادر است، او شاه شاهان
چه پر شکوه پر از جلال نامش در آسمان

۲- حمدش خوانیم، شکرش گوییم، هللویا سراییم
دستها را بر افرازیم، نام قدوسش بخوانیم،
فیضش را طالب شویم، نجات را از او دریابیم

چه عظیم، چه قادر است، او شاه شاهان
چه پر شکوه پر از جلال نامش در آسمان

۳- حضور او را خواهیم، به ایمان او را بخوانیم
از او دعوت نماییم، قلبها بر او بگشاییم

چه عظیم، چه قادر است، او شاه شاهان
چه پر شکوه پر از جلال نامش در آسمان

خداوند را، ستایش کنیم؛

در قلعه خداوند، و بر کوه مقدسش.

چه بلند و چقدر زیباست،

آن شادی جهان.

در آن شهر عظیم و بزرگ خداوند.

هللویا، هللویا، هللویا، قلعه خداوند.(۲)

Sing, Sing, Sing

در ستایش پادشاه عظیم

مزمور ۴۸:۱-۲

خداوند راهی بهرم مهیا سازد
در جایی که امیدی نیست
او راهی ایجاد کند

هادیم بود، هر دم همراه و همدم
با مهر خود قوت بخشد
مهیا سازد . . . راهی مهیا سازد

در راه زندگی بود هادیم
در صحراها نهر آب یابم
هستی محو شود، اما کلامش ماند
او کاری تازه کند امروز

ترجمه شعر: ویدا کانینگهام

خداوند رحیم نزدت گناه کردیم

از راهت دور و سرگردانیم

پیرو نفس خود فرمانت شکستیم

از یاد بردیم محبت تو

خداوند رحیم کلامت از یاد بردیم

حقیقت و راه و راستیت

در تاریکی زیستیم خود را پنهان کردیم

هر چند گفتی در نور راه رویم

خداوند رحیم با مرگش بر صلیب

عیسی راه بخشش را آورد

با کلام بخشنده زندگی‌ام را پر ساز

از قدرت روح خود حیاتم ده

خداوند رحیم سرهایمان برافراز

و پاهایمان محکم گردان

دگرگون ساز قلبمان نزد خود پناه ده

با قدرت صلح و بخشایش‌ات

۱- خداوند شبان من، چیزی کم ندارم.

روی مرتع‌های سبز او می‌خواباندم.

شبان نیکو، او خداوند من است.

نزد آبهای حیات، او رهبر من است.

۲- جانم را تازه سازد، برای نام خود.

چون خدا رهبرم، مردن ترسی ندارد.

شبان نیکو، او خداوند من است.

نزد آبهای حیات، او رهبر من است.

۳- عصای خداوندم، تسلی خواهد داد.

در پیش دشمنانم، سفره‌ای گستراند.

شبان نیکو، او خداوند من است.

نزد آبهای حیات، او رهبر من است.

٤- ریخته‌ای روغنت، ای خدا بر سرم.

تا ابد نیکویی و، رحمتت در پی‌ام.

شبان نیکو، او خداوند من است.

نزد آبهای حیات، او رهبر من است.

مزمور ۲۳

خداوند شما یهوه، در میان شما است.
نجات دهنده و قادر مطلق، خدای تواناست.

خداوند بر شما شادی بسیار خواهد نمود؛
در محبت خود آرامی خواهد یافت.

با سرودها بر شما، شادی خواهد نمود (۲)

شادی خداوند
صفنیا ۳: ۱۷

۱- خداوند عیسی، عدالت ما، روح تو جذب کرده ما را، از کل دنیا
Khodavand esa, edaalate maa, ruhe to jazb kardeh maa raa, as kolle donyaa
اتحاد ما، با تو چه زیبا، با صلیب و قیام تو، شعله بر دلها
Ettehade maa, baa to che zibaa, baa salib o ghiaame to, shoale bar delhaa

ای شبان اعظم گله، خداوند عیسی، داماد پر جلال سماوی، بهر کلیسا (۲)
Ai shabaane aazame ghale, khodaavand esa, daamaade por jalaal samaavi, bahre kelisaa (2)

۲- پدر از سما، حاضر در هر جا، فرزندان تو گشته‌ایم، با خون عیسی
Pedar as samaa, hazer dar har jaa, farzandane to ghashteim, ba khone esa
اتحاد ما با تو چه زیبا، بهر ما گمراهان کردی، فرزندت فدا
Ettehade maa baa to che zibaa, bahre maa ghomrahan kardi, farzandat Fadaa

ای شبان اعظم گله، خداوند عیسی، داماد پر جلال سماوی، بهر کلیسا (۲)
Ai shabaane aazame ghale, khodaavand esa, daamaade por jalaal samaavi, bahre kelisaa (2)

۳- ای روح خدا، عامل احیا، حضورت بخشد شادی و مِهرِ کلیسا
Ai ruhe Khodaa, aamele ahyaa, hozorat bakhshad shaadi o mehre kelisaa
اتحاد ما، با تو چه زیبا، ساکن گشته‌ای ای قدوس، در قلوب ما
Ettehaade maa baa to che zibaa, saaken ghashte-ei ai ghodos, dar ghulube maa

ای شبان اعظم گله، خداوند عیسی، داماد پر جلال سماوی، بهر کلیسا (۲)
Ai shabaane aazame ghale, khodaavand esa, daamaade por jalaal samaavi, bahre kelisaa (2)

۴- ای قوم خدا، عروس عیسی، جامه عدالت بر تن، زینتِ تقوا
Ai ghome Khodaa, arose esa, jame-e edalat bar tan, zinate taghva
اتحاد ما، با تو چه زیبا، یگانگی روح باشد، سرمایه ما
Ettehaade maa ba to che zibaa, Yeghanegi ruh baashad, sarmaye maa

ای شبان اعظم گله، خداوند عیسی، داماد پر جلال سماوی، بهر کلیسا (۲)
Ai shabaane aazame ghale, khodaavand esa, daamaade por jalaal samaavi, bahre kelisaa (2)

۱- خداوند ما عیسی، سرور همه ما
بزودی بر می‌گردد، تنها امید دنیا
برقرار سازد آنگاه، ملکوت خدا را
در این جهان فانی، سلطنت کند عیسی

عمانوئیل خدا با ما ملکوتش هزار سال دنیای صلح و صفا بین همه جا پر از جلال (۲)

۲- سلطنت خداوند ملکوتی است بی همتا
طبیعت و مخلوقات، آرام شوند و زیبا
نزاع گرگ و بره، طبع درنده خویی
پایان پذیرد آن روز، در سلطنت عیسی

عمانوئیل خدا با ما ملکوتش هزار سال دنیای صلح و صفا بین همه جا پر از جلال (۲)

۳- شیطان و دجال آنگاه دستبند بدست و بر پا
در چاه هاویه افتند در انتظار جزا
هر زانویی خم شود در برابر عیسی
دنیا شود دگرگون در ملکوت عیسی

عمانوئیل خدا با ما ملکوتش هزار سال دنیای صلح و صفا بین همه جا پر از جلال (۲)

٤- در آن جهان زیبا مقدسان عیسی
هر یک مقامی یابند حکومت بر ملتها
کی دیده دنیای ما اینگونه سلطانی را
دلها طپد ز بهر خداوند ما عیسی

عمانوئیل خدا با ما ملکوتش هزار سال دنیای صلح و صفا بین همه جا پر از جلال (۲)

۱- خداوندم چه نیکوست، حیات من بهر اوست
شیطان مغلوب اوست، عیسی مسیح اوست
عیسی مسیح اوست

نجات از فیض اوست، درود بر عیسی
مرا از گناه آزاد کرد، هللویاه

۲- خداوندم چه نیکوست، نجات من فیض اوست
جلال بر نام اوست، عیسی فرزند اوست
عیسی فرزند اوست

نجات از فیض اوست، درود بر عیسی
مرا از گناه آزاد کرد، هللویاه

۳- خداوندم چه نیکوست، قلوب ما جای اوست
عیسی همراه اوست، عیسی هم ذات اوست

نجات از فیض اوست، درود بر عیسی
مرا از گناه آزاد کرد، هللویاه

Bm D

خداوندم ای منجیم

A Em

لمس کن قلبم با روح تو (۲)

D A G

آن روحی که بخشیده گناهانم

D A G

آن روحی که تازه ساخته قلب و جانم

D A G

آن روح قوت بخش تو ای مسیح

A Em

روح قدوست ای پدر

خداوندم ای منجیم لمس کن قلبم با روح تو (۲)

آن روحی که بخشیده گناهانم،

آن روحی که تازه ساخته قلب و جانم

آن روح قوت بخش تو ای مسیح،

روح قدوست ای پدر

خداوندم . . . حمدت گویم . . .

آرامی نزدت دارم

دستان افراشته . . . ترا خوانم . . .

قوت و قدرت دهی

رب الأرباب . . . قادر مطلق نامت

جلال بر تو . . . خدای عظیم . . .

جلال بر نامت

حمدت گویم

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

Oh Lord my God, I worship You
You are my peace in this hour.

With outstretched arms, I sing to You.
You are my strength and my power.

You reign on high, Almighty is Your Name
Glory, glory, I give You glory

Oh Lord of Glory.
I worship You.

خداوندم، خداوندم

در سایه تخت فیضت حمد گویم

خداوندم، خداوندم

در پیشگاه تو سرایم تنها تو لایقی

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

Lord of my heart, Lord of my heart

I offer praise from the shadow of
Your throne

Lord of my heart, Lord of my heart

One song I raise in your presence
You alone are Lord

(خداوندم، دوستت دارم لایق ستایشی) (۳)

تو لایقی، لایق

حمد بر نام تو

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

(Lord, I love you and I worship you
You are worthy to be praised) (3)

You are worthy, worthy
Worthy to be praised

۱- خداوندم مهیا سازد، هرگز نیندیشم؛ (۲)

یهوه یری، یهوه یری؛خداوندم مهیا سازد، یهوه یری.

۲- خداوندم آرامش بخشد، شاد و خوشحال هستم؛ (۲)

یهوه شالوم، یهوه شالوم؛ خداوندم آرامش بخشد، یهوه شالوم.

۳- خداوندم مرا شنود، من دعا می‌کنم؛ (۲)

یهوه شمه، یهوه شمه؛ خداوندم مرا بشنود، من دعا می‌کنم.

٤- خداوندم پیروزی دهد، او را می‌پرستم؛ (۲)

یهوه نسی، یهوه نسی؛ خداوندم پیروزی دهد، یهوه نسی.

۵- خداوندم شفا می‌بخشد، حمد و سپاس گویم؛ (۲)

یهوه زفه، یهوه زفه؛ خداوندم شفا می‌بخشد، یهوه زفه.

٦- خداوندم مرا دوست دارد، من هم دوستش دارم؛ (۲)

هللویا آمین، هللویا آمین؛ خداوندم مرا دوست دارد، هللویا آمین.

۱- یهوه یری: «خداوند تدارک خواهد دید» (پیدایش ۲۲:۱٤).

۲- یهوه شالوم: «خداوند، صلح و آرامش است» (داوران ٦:۲۳).

۳- یهوه شمه: «خداوند آنجا است» (حزقیال ٤۸:۳۵).

٤- یهوه نسی: «خداوند، پرچم پیروزی من است» (خروج ۱۷:۱۵).

۵- یهوه رفه: خداوند، شفا دهنده است» (خروج ۱۵:۲٦).

خداوند نامت را خوانم

حمدت را دائم سرایم

در حیاتم با تو شادم

خشنودم از آن نجاتت

آمدی از آسمان ای راهنما

بر صلیب میخکوب شدی از بهر ما

بهر ما مدفون شدی

از قبرت قیام کردی

لایق ستایشی (۲)

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

Lord, I lift your name on high;
Lord, I love to sing Your praises.
I'm so glad You're in my life.
I'm so glad You came to save us.

You came from heaven to earth to show the way
From the earth to the cross, my debt to pay.
From the cross, to the grave,
From the grave to the sky;

Lord, I lift your name on high! (2)

خدایِ آسمان، پدرِ مهربان؛ نامِ تو می‌کنه، توی رگهای ما

روحِ پاک و روان (۳)

دست به سوی تو داریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم (۲)

مسیحِ جاودان، ناجیِ این جهان؛ عشقِ تو میکنه، توی قلبهای ما

دلِ پیر و جوان (۳)

دست به سوی تو داریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم (۲)

خدایِ آسمان، پدرِ مهربان؛ نامِ تو می‌کنه، توی رگهای ما

روحِ پاک و روان (۳)

دست به سوی تو داریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم (۲)

مسیحِ مهربان، پادشاهِ جهان؛ نامِ تو میکنه، توی رگهای ما

روحِ پاک و روان (۳)

دست به سوی تو داریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم، دل به تو می‌سپاریم (۲)

Khodaaye aasemaan, Pedare mehrabaan, name to mikone, toye raghhaaye maa

Ruhe paak o ravaan (3)

Dast be suye to daarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim (2)

Masihe jaavedaan, naaji in jahaan, eshge to mikone, toye ghalbhaye maa

Dele pir o javaan (3)

Dast be suye to daarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim (2)

Khodaaye aasemaan, Pedare mehrabaan, name to mikone, toye raghhaaye maa

Ruhe paak o ravaan (3)

Dast be suye to daarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim (2)

Masihe mehrabaan, paadeshaahe jahaan, name to mikone, toye raghhaaye maa

Ruhe paak o ravaan (3)

Dast be suye to daarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim, dele be to misepaarim (2)

خدای پدر نمی‌دانم چگونه توانسته‌ام

تاکنون زنده بمانم، بدون مهرت

ولی اکنون فرزندت می‌باشم

در خانواده الهی، هرگز تنها نمی‌باشم

زیرا که تو با من هستی

تو را، حمد خواهم گفت (۳)

حال تا ابد

تو را، حمد خواهم گفت (۳)

حال تا ابد

Father God, I wonder how I managed
to exist without the knowledge of your parenthood
and your loving care;
But now I am your Son;
I am adopted in your family;
and I can never be alone,
for Father God, you're there beside me.
I will sing your praises, I will sing your praises,
I will sing your praises, forever more. (x2)

Father God, I wonder By: Ian Smale

۱- خدای عظیم بهر ما خاکیان، نمود نقشه‌اش را عیان.

ز بهر نجات جمیع ملل، فرزندش را داد به جهان!

1- Khodaye æzim bæhre ma khakian, Nemud næghshe æsh ra æyan.
Ze bæhre nejate jæmiye melæl, Færzændæsh ra dad beh jæhan!

(جلال بر تو باد! سرودند ملائک؛ آرامی و صلح بر زمین!

رضامندی در بین آدمیان! ره و مقصد مومنین) (۲)

(Jælal bær to bad! Sorudænd mælayek; Arami o solh bær zæmin!
Rezamændi dær beyne adæmiyan! Ræh o mæghsæde momenin) (2)

۲- مژده تولد منجی ما، بشارت به ارض و سما؛

پیام خوشی عظیم خدا، تسلی دلهای ما!

2- Mozhdeye tævælode monjiye ma, Besharæt beh ærz o sæma;
Pæyame khoshiye æzime Khoda, Tæsæliye delhaye ma!

(جلال بر تو باد! سرودند ملائک؛ آرامی و صلح بر زمین!

رضامندی در بین آدمیان! ره و مقصد مومنین) (۲)

(Jælal bær to bad! Sorudænd mælayek; Arami o solh bær zæmin!
Rezamændi dær beyne adæmiyan! Ræh o mæghsæde momenin) (2)

۳- تمامی خلقت در اندوه و آه، در طلب رهایی‌اند!

شبانان، مجوسان و شمعون پیر، پی نور سماوی‌اند!

3- Tæmamiye khelghæt dær ænduh o ah, Dær tælæbe ræhayi ænd!
Shæbanan, mæjusyan o shæmune pir, Peye nure sæmavi ænd!

(جلال بر تو باد! سرودند ملائک؛ آرامی و صلح بر زمین!

رضامندی در بین آدمیان! ره و مقصد مومنین) (۲)

(Jælal bær to bad! Sorudænd mælayek; Arami o solh bær zæmin!
Rezamændi dær beyne adæmiyan! Ræh o mæghsæde momenin) (2)

خدایِ من تو هستی، مسیحِ من تو هستی، راهِ نجات تو هستی

منجیِ دنیا هستی (۲)

پسرِ خدا تو هستی، نورِ جهان تو هستی، راهِ حقیقت هستی

آبِ حیات تو هستی (۲)

هَلِلویاه، هَلِلویاه

امیدِ من تو هستی، پناهِ من تو هستی، نانِ حیات تو هستی

خدایِ زنده هستی (۲)

شبانِ من تو هستی، شفایِ من تو هستی، چراغِ راه تو هستی

یاورِ من تو هستی (۲)

خالقِ من تو هستی، عشقِ اوّلم تو هستی، پُر از محبّت هستی

معنیِ بخشش هستی (۲)

هَلِلویاه، هَلِلویاه

امیدِ من تو هستی، پناهِ من تو هستی، نانِ حیات تو هستی

خداوندا، قدّوسی تو، جلال بر تو، پیروزی تو

امیدِ من تو هستی، پناهِ من تو هستی، نانِ حیات تو هستی

خدایِ زنده هستی (۲)

خدای من، صخره من، پناه من، مأوای من

۱- در تو دارم روح شادی
در تو دارم نور امید
مرحم بگذار، بر درد من، ای خدایم
شفایم ده دردهایم را، ای خدایم

خدای من، صخره من، پناه من، مأوای من

۲- با خون تو پاک گشته‌ام
در حضورت ایستاده‌ام
رحمت فرما، بر فرزندت، ای خدایم
نازل فرما روح پاکت، ای خدایم

خدای من، صخره من، پناه من، مأوای من

۳- چون عقابی به سوی تو
پرواز کنم به نزد تو
در برم گیر، ای ملجایم، ای خدایم
لمس کن قلب شکسته‌ام، ای خدایم

خدای من، صخره من، پناه من، مأوای من

خدایا بزرگی و هم مهربان
تشکر ترا بهر آب و نان

ز تو است ای خداوند ما را غذا
عطا کن به ما نان روزانه را

۱- خدایا چون با حیرت خیره شوم، بر این عالم که تو خود ساختهای
در اختران عظیم و رعد و برق، قدرت خود نمایان کردهای
آنگه ز جان و دل میسرایم، چه عظیمی، چه عظیمی (۲)
۲- چو بینم درختان سبز و خرم، نوای بلبل آید بگوشم
از فراز کوه بینم دشت و چمن، هان صدای نهر، نسیم وطن
آنگه ز جان و دل میسرایم، چه عظیمی، چه عظیمی (۲)
۳- چو فکر کنم خدا فرزند خویش، دریغ نداشت از آن مرگ پریش
که بر صلیب بهر من فدا گردید، بار گناهان ز دوشم غلطید
آنگه ز جان و دل میسرایم، چه عظیمی، چه عظیمی (۲)
٤- چون مسیح آید با صدای شیپور، سوی سما شوم زین جهان دور
بپایش افتم با سپاس و درود، ز سر گیرم آنگه همین سرود
آنگه ز جان و دل میسرایم، چه عظیمی، چه عظیمی (۲)

1- Khodaya chon ba heyræt khire shævæm, Bær in alæm keh to khod sakhteh-i
Dær ekhterane æzim o ræd o bærgh, Ghodræte khod næmayan kærdeyi
Angæh ze jan o del misærayæm, Cheh æzimy, cheh æzimy (2)
2- Cho binæm derækhtan sæbz o khoraæm, Nævaye bolbol ayæd begushæm
æz færaz kuh binæm dæsht o chæmæn, Han sedaye næhr, næsime vætæn
Angæh ze jan o del misærayæm, Cheh æzimy, cheh æzimy (2)
3- Cho fekr konæm Khoda færzænde khish, Dærigh nædasht æz an mærge pærish
Keh bær sælib bæhr mæn fæda gærdid, Bare gonahan ze dushæm ghæltid
Angæh ze jan o del misærayæm, Cheh æzimy, cheh æzimy (2)
4- Chon Mæsih ayæd ba sedaye sheypur, Suye sæma shævæm zin jæhæn dur
Bepayæsh oftæm ba sepæs o dorud, Ze sær giræm angæh hæmin sorud
Angæh ze jan o del misærayæm, Cheh æzimy, cheh æzimy (2)

1- O Lord my God, when I in awesome wonder, Consider all the world's Thy hands have made;
I see the stars, I hear the rolling thunder, Thy power throughout the universe displayed.
Then sings my soul my savior God to Thee How great Thou art, How great Thou art (2)
2- When through the woods and forest glades I wander, And hear the birds sing sweetly in the trees;
When I look down from lofty mountain grandeur, And hear the brook and feel the gentle breeze:
Then sings my soul my savior God to Thee How great Thou art, How great Thou art (2)
3- And when I think that God, His Son not sparing, Sent Him to die, I scarce can take it in;
That on the cross, my burden gladly bearing, He bled and died to take away my sin:
Then sings my soul my savior God to Thee How great Thou art, How great Thou art (2)
4- When Christ shall come with shout of acclamation, And take me home, what joy shall fill my heart!
Then I shall bow in humble adoration, And there proclaim, my God, how great Thou art!
Then sings my soul my savior God to Thee How great Thou art, How great Thou art (2)

۱- خدایا رهبری و دانش از توست

هم اسرار نهان را بینش از توست

مرا از عقده‌ها آزاد گردان دل افسرده‌ام را شاد گردان

۲- اصول کار تو سازندگی شد

قبول مرگ بهر زندگی شد

دم عیسی شفای دردمندان به وجدان مقصر گشته درمان

۳- محبت‌های ما از خودپرستی است

ولیکن مهر تو بنیاد هستی است

به یاران شد مرا محدود یاری تو دشمن را بیکسان دوست می‌داری

٤- جدایی و تشتت کار دنیا

تویی سرچشمه وحدت خدایا

نفاق و دشمنی را بر کن از بن اساس جنگ را زیر و زبر کن

٥- بزرگی نزد ما زور است و ثروت

ولیکن نزد تو رحم و مروت

عطا فرما که تا راه تو پوییم به شادی پای یکدیگر بشوییم

٦- خدایا رهبری و دانش از توست

هم اسرار نهان را بینش از توست

ز روح خود تو ما را آفرین باز نما سازندگی ما را ز نو ساز

۱- خدایا ز جان می‌ستایم ترا، همیشه بهر جای خوانم ترا
بزرگی تو بینم از آسمان، ز خورشید و ماه و هم از اختران

برای عطایای بی حد تو
کنم با دل و جان همی حمد تو

۲- به کوه و به صحرا نظر افکنم، بجز نام تو دیگری نشنوم
چو باران و برفت ببارد همی، نخواهم شد از شکر غافل دمی

برای عطایای بی حد تو
کنم با دل و جان همی حمد تو

۳- هوای لطیف و درختان سبز، چو مرغان زیبا به آواز نغز
ترا شکر از بهر یاران ما، به ویژه مسیح که آمدی از سما

برای عطایای بی حد تو
کنم با دل و جان همی حمد تو

۱- خدایا نور محبتت می‌درخشد در ظلمت شب

عیسی نور جهان بر ما رخشان باش

ما را از بند و قیدها آزاد گردان

رخشان باش، بر جان ما

رخشان باش عیسی پر ساز با جلالت دنیا، مشتعل ساز قلبها با روحت

روح جاری شو پر ساز ما را از فیض و رحمت، با کلامت روشن ساز دنیا

۲- خدایا به حضورت آئیم، از تاریکی به نورت آئیم

با خون پاکت در نور ساکن گردیم

ما را از ظلمت گناه رها کن

رخشان باش، بر جان ما

رخشان باش عیسی پر ساز با جلالت دنیا، مشتعل ساز قلبها با روحت

روح جاری شو پر ساز ما را از فیض و رحمت، با کلامت روشن ساز دنیا

۳- چون به نور شاهانه تو خیره شده شبیهت گردیم

هر روزه از جلال به جلالت

هم چون آینه تو را ظاهر سازیم

رخشان باش، بر جان ما

رخشان باش عیسی پر ساز با جلالت دنیا، مشتعل ساز قلبها با روحت

روح جاری شو پر ساز ما را از فیض و رحمت، با کلامت روشن ساز دنیا

❊ ❊ ❊ ❊ ❊

1- Lord the light of Your love is shining
in the midst of the darkness shining; Jesus Light of the
World, shine up on us, set us free by the truth You now bring us,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine fill this land with the Father's glory; Blaze Spirit, blaze, set our hearts on fire.
Flow, river flow, flood the nations with grace and mercy; Send Your word,
2- Lord, I come to Your awe some presence, From the shadows in to Your radiance; By the
blood I may enter Your brightness, search me, try me, consume all my darkness,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine fill this land with the Father's glory; Blaze Spirit, blaze, set our hearts on fire.
Flow, river flow, flood the nations with grace and mercy; Send Your word,
3- As we gaze on Your kingly brightness, So our faces display Your likeness;
Ever changing from glory to glory, Mirror'd here may our lives tell Your story,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine fill this land with the Father's glory; Blaze Spirit, blaze, set our hearts on fire.
Flow, river flow, flood the nations with grace and mercy; Send Your word,

۱- خوانیم سرود در وصف آن کلمه حیات
آگاهیم از شکوه آن کلمه حیات

ای پیام ابدی موجد ایمان تویی
تویی کلمه خدا، کلمه حیات (۲)

۲- خداوند مسیح است همان کلمه حیات
مژده بهر گنهکاران کلمه حیات

ای پیام ابدی موجد ایمان تویی
تویی کلمه خدا، کلمه حیات (۲)

۳- الهام بخش دلهای ماست کلمه حیات
بخشنده صلح و صفاست کلمه حیات

ای پیام ابدی موجد ایمان تویی
تویی کلمه خدا، کلمه حیات (۲)

خواهم سرایم، بهرت خدایم، با شعر تازه، حمدت نمایم
نام تو پر جلال و زیبا، بخشد به جان و روح و دلها، آب حیات و زندگی را ای مسیحا

لب تشنه به سوی تو آیم، آب حیات از تو بیابم، فرزند والای خدایم ای مسیحا

نامت عظیم است، آرامی جان، ای رب‌الارباب، ای شاه شاهان، ای شاه شاهان
مهرت نمایان در مسیحا، شستی مرا با خون عیسی، سرشارم از عشقت خدایا، هللویا

لب تشنه به سوی تو آیم، آب حیات از تو بیابم، فرزند والای خدایم ای مسیحا، ای مسیحا

نامت عظیم است، آرامی جان، ای رب‌الارباب، شاه شاهان
مهرت نمایان در مسیحا، شستی مرا با خون عیسی، شستی مرا با خون عیسی

خواهم سرایم، بهرت خدایم، با شعر تازه، حمدت نمایم
نام تو پر جلال و زیبا، بخشد به جان و روح و دلها، آب حیات و زندگی را ای مسیحا

لب تشنه به سوی تو آیم، آب حیات از تو بیابم، فرزند والای خدایم ای مسیحا

نامت عظیم است، آرامی جان، ای رب‌الارباب، ای شاه شاهان، ای شاه شاهان
مهرت نمایان در مسیحا، شستی مرا با خون عیسی، سرشارم از عشقت خدایا، هللویا

لب تشنه به سوی تو آیم، آب حیات از تو بیابم، فرزند والای خدایم ای مسیحا، ای مسیحا

۱- خواهم شبیهت گردم ای منجی، آرزویم اینست هم دعایم

فدایت سازم گنجهای عالم، تا که شبیه عیسی شوم

1-Khaham shabihat gaardam ai monji arezuyam in ast ham doayam
Gardayat sazam ganjha-e-alam ta ke shabi-he isa shavam

شبیهت گردم، شبیهت گردم، منجی عزیز پاکم بساز

با مهرت بیا پر ساز قلبم را، نقش کن صورتت در قلب من

Shabihat gardam, shabihat gardam monji-e-aziz paa kam be saaz
Ba merhat biya por saaz galbam raa Nagsha kon suratat dar gaalbe man

۲- شبیهت شوم پر از محبت، عفو وشفقت مهر و الفت

کنم دستگیری بیچارگان را، جویم آواره گمشده را

2-Shabihat shavam por az mohaabaat afu o shaeghat mehr o alfat
Konam dastgiri bichaaragaan raa, juyam aavar-e gomshodeh raa

شبیهت گردم، شبیهت گردم، منجی عزیز پاکم بساز

با مهرت بیا پر ساز قلبم را، نقش کن صورتت در قلب من

Shabihat gardam, shabihat gardam monji-e-aziz paa kam be saaz
Ba merhat biya por saaz galbam raa Nagsha kon savarat dar gaalbe man

۳- شبیهت شوم حلیم و قدوس، بی آزار و شجاع و صبور

کنم تحمل ظلم دشمنان، بهر نجات گنهکاران

3-Shabiat shavam haleem o godus, biaazaar o sho jaah o sabur
Konam ta-ammoll zalme dashmanaan, bahr najaat-e gonahkaaraan

شبیهت گردم، شبیهت گردم، منجی عزیز پاکم بساز

با مهرت بیا پر ساز قلبم را، نقش کن صورتت در قلب من

Shabihat gardam, shabihat gardam monji-e-aziz paa kam be saaz
Ba merhat biya por saaz galbam raa Nagsha kon savarat dar gaalbe man

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت را بشنوم.

مژده خوش نجاتت را، همه جا رسانم.

Em .Am .D .G .Em .Am .B .Em

(سلطان قلبم تویی عیسی، مهر تو بی‌همتا.

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت بشنوم.) (۲)

Em. Am .B .Em (2)

چون اراده‌ات را نجویم، ببخش مرا مسیحم،

خواهم سویت شتابان دَوَم، با تو راه روم.

Em .Am .D .G .Em .Am .B .Em

(سلطان قلبم تویی عیسی، مهر تو بی‌همتا.

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت بشنوم.) (۴)

Em. Am .B .Em (2)

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت را بشنوم.

مژده خوش نجاتت را، همه جا رسانم.

Khahæm hær ruz ba to rah ræveæm, Sedayæt ra beshnæveæm
Mozhdeyeh khoshe nejatæt ra, Hæmeh ja resanæm

(سلطان قلبم تویی عیسی، مهر تو بی‌همتا.

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت بشنوم.) (۲)

Soltane ghælbæm to-i Isa, Mehre to bi hæmta
Khahæm hær ruz ba to rah ræveæm, Sedayæt beshnæveæm (2)

چون اراده‌ات را نجویم، ببخش مرا مسیحم،

خواهم سویت شتابان دَوَم، با تو راه روم.

Chon eradeh æt ra næjuyæm, Bebækhsh mæra Mæsihæm
Khahæm suyæt shetaban dæveæm, Ba to rah ræveæm

(سلطان قلبم تویی عیسی، مهر تو بی‌همتا.

خواهم هر روز با تو راه روم، صدایت بشنوم.) (۲)

Soltane ghælbæm to-i Isa, Mehre to bi hæmta
Khahæm hær ruz ba to rah ræveæm, Sedayæt beshnæveæm (2)

خود را به مسیح، تسلیم میکنم؛ با تمامِ دل، با تمامِ جان (۲)

می‌خوانم نامِ، متبارکش را؛ با تمامِ دل، با تمامِ جان

از او می‌خواهم، نجاتِ روحم را؛ با تمامِ دل، با تمامِ جان

خود را به مسیح، تسلیم میکنم؛ با تمامِ دل، با تمامِ جان (۲)

طلب می‌کنم، برکتش را؛ با تمامِ دل با تمامِ جان

دوستش دارم، در همهٔ عمر؛ با تمامِ دل با تمامِ جان

در سختیهایم، در طوفانهایم؛ نامِ اوست تنها، راهِ نجاتم

تنها دستِ اوست، رو شانه‌هایم؛ می‌گوید نترس، من با تو هستم

پیروزی دارم، در نامِ پاکش؛ آزادی دارم، من در نجاتش

آزادی دارم، در نامِ پاکش؛ پیروزی دارم، من در نجاتش

خود را به مسیح، تسلیم میکنم؛ با تمامِ دل، با تمامِ جان (۲)

خورشیدِ قلبِ من

تابان و جاودان

من با تو زنده‌ام

عیسی مهربان (۲)

دستم به سوی تو

راهم به کوی تو

هر لحظه هر نفس

در جستجوی تو

در آرزوی تو

عیسی مهربان (۲)

تنها و بی‌پناه

لبریز از گناه

دستم دگر بگیر

عیسی پادشاه (۲)

Khorshide ghalbe man, taabaan o jaavedaan
Man baa to zende-am
Esaaye Mehrabaan (2)
Dastam be suye to, Raham be kuye to
Har lahze, har nafas, dar jostojuye to
Dar aarezueye to
Esaaye Mehrabaan (4)
Tanhaa O be panaah, labriz as ghonaah
Dastam degar beghir
Esaaye Paadeshaah (2)

۱- خوش بحال آن کسانکه فقر روح خود بدانند

خوش بحال مردمی که مالکان آن جهانند (۲)

1- Khosh behaale aan kasaan-ke faghr rouhe khod bedaanand
Khosh behaale mardomi ke maalekaan-e aan jahaanand (2)

(خوش بحال فروتنان خوش بحال رحیمان

خوش بحال مسکینان خوش بحال شما) (۲)

(Khosh behaale forutanaan khosh behaale rahimaan
Khosh behaale meskinan khosh behaale shomaa) (2)

۲- خوش بحال پاکدلان که خوش بحال صالحان که

او را بینند چونکه آنان فرزندان خدا هستند (۲)

2- Khosh behaale paakdelaan ke khosh behaale saalehan ke
Oo ra binand chonke aanan farzandaane Khoda hastand (2)

(خوش بحال فروتنان خوش بحال رحیمان

خوش بحال مسکینان خوش بحال شما) (۲)

(Khosh behaale forutanaan khosh behaale rahimaan
Khosh behaale meskinan khosh behaale shomaa) (2)

۳- خوش بحال غمگساران خوش بحال ماتم داران

خوش بحال ما که دادیم قلب خود را به مسیحا (۲)

3- Khosh behaale ghamgosaaraan Khosh behaale maatam daaraan
Khosh behaale maa ke daadim ghalbe khod raa be Masihaa (2)

(خوش بحال فروتنان خوش بحال رحیمان

خوش بحال مسکینان خوش بحال شما) (۲)

(Khosh behaale forutanaan khosh behaale rahimaan
Khosh behaale meskinan khosh behaale shomaa) (2)

متی ۵:۳-۱۰

Matthew 5:3-10

خوشا بر ما که از آنِ مسیح هستیم
خوشا بر ما که فرزندانِ او هستیم
خوشا بر ما که از لطفِ و صفای او
شریکانِ حیاتِ جاودانِ هستیم (۲)

خوشا بر ما، خوشا بر ما
خوشا بر ما که از آنِ خدا هستیم (۲)

خوشا بر ما که ایمان بر مسیح داریم
به خونِ پاکِ قدّوسش یقین داریم
خوشا بر ما که در این عالمِ هستی
شفیعِ بی‌نظیری چون مسیح داریم (۲)

خوشا بر ما، خوشا بر ما
خوشا بر ما که در عیسی حیات داریم (۲)

خوشا بر ما، خوشا بر ما؛ که مهرِ او به دل داریم (۲)
از آن فیضِ عظیمِ او، تولّدی دوباره از خدا داریم (۲)

خوشا بر ما، خوشا بر ما
خوشا بر ما که در عیسی نجات داریم (۲)

۱- خون عیسی قطره قطره از صلیب
می‌چکد بر روی عصیانهای من
رنگ قرمز می‌زداید رنگ خشم
رنج بی درمانی و دردهای من
(هللویاه، هللویاه شاد شادم شاد شادم
رب مرا کرده ز غم آزادم) (۲)

۲- خسته خسته می‌کشد بر دوش خود
چوب سنگین ز غم دنیای من
تاج خاری بر سر افسرده‌اش
تا که دائم مهر آن عیسی من
(هللویاه، هللویاه شاد شادم شاد شادم
رب مرا کرده ز غم آزادم) (۲)

۳- شادم آخر کز پس رنج صلیب
آن یگانه منجی و ماوای من
روز سوم قبر خود خالی نمود
باشد این یک اصل شادیهای من
(هللویاه، هللویاه شاد شادم شاد شادم
رب مرا کرده ز غم آزادم) (۲)

Songs: Khe – سرودها: خ

ردیف	بند اول سرودها	شعر	مترجم	آهنگ
۱.	خالق آسمان، زمین و این جهان			
۲.	خجسته باشد این نوروز زیبا بر شما			
۳.	خدا عشق است، خدا لطف است، خدا محبت است			
٤.	خدا عظیم و قدوس و پاک و مهربان و نیک است			
٥.	خدا فرستاد پسرش عیسی را، با مهر شفا داد			
٦.	خدا ما را پریشون نمیخواد			
۷.	خدا محب و منجی جانم، خدا محب و رهنمایم			
۸.	خدا ملجاء و قوت من است، صخره قوی من اوست			
۹.	خدا نگهدار شما است، رحمتش پیش روی توست			
۱۰.	خدا نیکوست، خدا نیکوست			
۱۱.	خدا نیکوست، با شادی سراییم			
۱۲.	خداوند آسمانی، ای منشاء محبت! ده مرا تعمیدی نو	عربی	ه. هوسپیان	
۱۳.	خداوندِ پاک، ای سرورِ آسمانی			
۱٤.	خداوند تو این دنیا، چیزی نموده		فیلادلفیا	
۱٥.	خداوند، تو را شکر می‌گویم			
۱٦.	خداوند را حمد گویید			
۱۷.	خداوندا تو آگاهی، ز اندک آرزوی من			
۱۸.	خداوندا تو را از خود هم اکنون فرسنگها دور می‌بینم–I will Sing		ژیلبرت	
۱۹.	خداوند از راه فیضش آمرزید گناهان ما			
۲۰.	خداوندا شادی دارم			
۲۱.	خداوندا نگاهم کن، از توفیقت آگاهم کن			
۲۲.	خداوند ایجان شبان من است، بهر جا روم پاسبان من			
۲۳.	خداوند پر مهر و محبت، سایه لطفی و رحمت سال۱۹۹۷	عزیز سامانی		
۲٤.	خداوند تویی منشاء حیات مومنان			
۲٥.	خداوند، خداوند، از مردگان برخاسته، خداوند			
۲٦.	خداوند را از آسمان تسبیح بخوانید			
۲۷.	خداوند را بجلال قوت توصیف نماییم			
۲۸.	خداوند را حمد گویید، زیرا که او نیکو است			
۲۹.	خداوند را حمد گوییم، جلال او را ستاییم			
۳۰.	خداوند را، ستایش کنیم			

۳۱.	خداوند راهی بهرم مهیا سازد.		ویدا کانینگهام	
۳۲.	خداوند رحیم نزدت گناه کردیم			
۳۳.	خداوند شبان من، چیزی کم ندارم			
۳٤.	خداوند شما یهوه، در میان شما است			
۳۵.	خداوند عیسی عدالت ما			
۳٦.	خداوند ما عیسی، سرور همه ما			
۳۷.	خداوندم ای منجیم، لوس کن قلبم	ژیلبرت		
۳۸.	خداوندم چه نیکوست، حیات من بهر اوست			
۳۹.	خداوندم حمدت گوییم			
٤۰.	خداوندم، خداوندم			
٤۱.	خداوندم، دوستت دارم لایق ستایشی			
٤۲.	خداوندم مهیا سازد، هرگز نیندیشم			
٤۳.	خداوند نامت را خوانم			
٤٤.	خدای آسمان، خدای مهربان			
٤۵.	خدای پدر نمی‌دانم چگونه توانسته‌ام			
٤٦.	خدای عظیم بهر ما خاکیان نمود نقشه‌اش را عیان			
٤۷.	خدای من تو هستی			
٤۸.	خدای من، صخره من، پناه من، ماوای من			
٤۹.	خدایا بزرگی و هم مهربان			
۵۰.	خدایا چون با حیرت خیره شوم How Great Thou Art	Stuart K. Mine	داود طوماس	
۵۱.	خدایا رهبری و دانش از توست			
۵۲.	خدایا ز جان می‌ستایم ترا، همیشه بهر جای خوانم ترا			
۵۳.	خدایا نور محبتت می‌درخشد در ظلمت شب			
۵٤.	خوانیم سرود در وصف آن کلمه حیات			
۵۵.	خواهم سرایم، بهرت خدایم (سپیده)	سپیده		
۵٦.	خواهم شبیهت گردم ای منجی، آرزویم اینست هم دعایم			
۵۷.	خواهم هر روزه با تو راه روم (با نت سرود)	ژیلبرت		ژیلبرت
۵۸.	خواهم هر روزه با تو راه روم (با متن به انگلیسی)	ژیلبرت		ژیلبرت
۵۹.	خود را به مسیح تسلیم می‌کنم			
٦۰.	خورشیدِ قلب من			
٦۱.	خوش بحال آن کسان که فقر روح خود بدانند			
٦۲.	خوشا بر ما که از آن مسیح هستیم			
٦۳.	خون عیسی قطره قطره از صلیب			